

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 26:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziecie przestrzegać moich szabatów i czcić moje miejsce święte* – Ja jestem JAHWE.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będziecie przestrzegać moich szabatów i czcić moją świątynię — Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będziecie zachowywać moje szabaty i czcić moją świątynię. Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sabaty moje zachowywajcie, a świątnicę moję w uczciwości miejcie; Jam Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zachowajcie święta moje a na świątnicę moję strachajcie się. Ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przestrzegać będziecie moich szabatów, czcić będziecie mój święty przybytek. Ja jestem Pan!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie przestrzegać moich sabatów i czcić moją świątynię; Jam jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie przestrzegać Moich szabatów i otaczać czią Mój Przybytek. Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziecie przestrzegać moich szabatów i otaczać czią moją świątynię. Ja jestem PANEM!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowujcie moje szabaty, okazujcie cześć mojemu Przybytkowi. Jam jest Jahwe!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Będziecie przestrzegali Moich Szabatów, [choć tego nie robi wasz nieżydowski pan], i będziecie okazywali cześć Mojej Świątyni. Ja jestem Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зберігатимете мої суботи, і боятиметеся моїх святих. Я є Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przestrzegajcie Moich szabatów i czcijcie Moje święte miejsce; Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie zachowywać moje sabaty i odnosić się do mego sanktuarium z bojaźnią nacechowaną szacunkiem. Jam jest JAHWE.

¹⁾ moje miejsce święte, מִקְדָּשִׁי, wg G: i czcić moje świętości, καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων μου φοβηθήσεσθε.

²⁾ <x>20 20:8-11</x>; <x>30 19:3</x>; <x>30 23:3</x>